



## “同一天空·畅怀相拥”中外文化交流节晚会隆重举行

5月21日晚19时，第十一届“同一天空·畅怀相拥”中外文化交流节晚会在我校昌平校区礼堂举行，来自世界各个国家和地区的同学欢聚一堂，共享这一场视觉盛宴。本次活动由校团委和国际教育学院联合主办，校学生会、国际教育学院学生会承办。学生处处长卢少华、保卫处处长林发军、人文学院院长文兵、国际教育学院院长张丽英、国际教育学院副院长吴宏耀，以及相关部门负责人和老师们观看了演出。

国际教育学院的“同一天空”中外文化交流节是我校每年定期举办的一项精品活动，至今已成功举办了十一届，其目的是为了广泛地调动留学生朋友与中国同学相互交流的热情，更好地融入法大的学生群体，并且让中国同学更好地了解外国文化，增进与留学生朋友们的友谊，通过系列文化活动丰富法大学子的课余生活，让浓郁的文艺气息在学术氛围浓厚的法大画上浓墨重彩的一笔，让中外莘莘学子在同一片天空下和谐地生活学习。

晚会在国际教育学院港澳台同学的古筝提琴合奏、动感舞蹈和粤语歌曲中拉开了帷幕。紧接着，国际教育学院中非和乌兹别克斯坦留学生的经典中文歌曲《甜蜜蜜》和三位韩国留学生的韩语说唱歌曲《Promise》，得到了在场观众的连连喝彩；由乌克兰留学生表演的热辣肚皮舞和三位非洲留学生合作的动感非洲舞蹈，让大家领略到了原汁原味的异域风情。国际教育学院五位大四毕业生呈献的原创音乐剧，讲述了过去四年在军都山下的点滴生活，感恩惜别和对法大的热爱与不舍之情溢于言表。此外，晚会还邀请到了学校玩泥巴清唱团、天空印象美工社、国标舞协、街舞社、藏族锅庄舞蹈协会和中央音乐学院大提琴专业的香港学生，为观众们带来了目不暇接的精彩表演。

晚会上，国际教育学院为小语种兴趣班的二十余名老师颁发了聘书，并为优秀学员颁发了荣誉证书。



1



2



3



4



5



6

晚 21 时左右，晚会在校学生会文艺部的少数民族舞蹈中圆满落下帷幕。晚会后一名同学在接受采访时表示，本次晚会不仅让大家足不出法大就能领略到百般的异域风情，也促进了校内不同国家和地区文化间的相互交流。

1. 参加表演的同学们在后台备场。
2. 两名留学生用中文主持。
3. 合唱《Promise U》——严俊植、俞喜朝、金俊赫（韩国）



7



8



9



10

4. 街舞《Dream》—中国政法大学街舞社。
5. 对唱《甜蜜蜜》—夏冰（乌兹别克斯坦）、丽达（中非）。
6. 非洲舞蹈《Danse A' L' Aficaine》—托马（乍德）、玛拿西（乍德）、丹尼（加纳）。
7. 独舞《肚皮舞》—玛丽娅（乌克兰）。
- 8-9. 群舞《美丽的姑娘》—中国政法大学学生会文艺部少数民族同学。
10. 群舞《Up Down》—中国政法大学天空印象美工社。

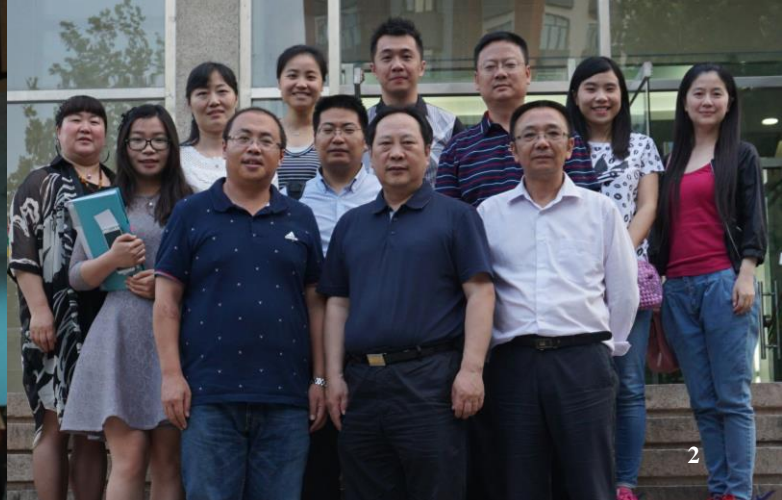


图 1-2. 经过两个月的周密筹划和准备，由国际教育学院与校团委合办的“同一天空 畅怀相拥”第十一届中外文化交流节晚会终于在校礼堂隆重举行。与前几届中外文化交流节不同的是，作为往年文化节活动之一的韩语班和粤语班，今年被纳入国际教育学院与教务处合作开设的小语种兴趣班，授课时间更长，系统更规范，受益中国学生也更多。

为了表彰国际教育学院义务教授韩语、粤语、俄语、西班牙语、蒙古语、泰国语、越南语等小语种课程的二十余名留学生和港澳学生以及小语种班优秀学员，国际教育学院特邀请到学校教务处、学生处、保卫处以及相关学院领导莅临晚会现场，颁发小语种导师聘书和小语种优秀学员证书，并观看晚会文艺表演。

- 3. 群舞《Can I Have This Dance》——中国政法大学国标舞协会。
- 4. 群舞《美丽的姑娘》——中国政法大学学生会文艺部少数民族同学。
- 5. 原创音乐剧《你们，就是四年》——陈嘉欣、邓舒、张凯莉、车苑莹、江宣儒（国际教育学院大四港澳学生）
- 6. 群舞《乡音》——中国政法大学藏族锅庄舞协会。
- 7. 国际教育学院师生在晚会后合影。





Then Andy talked about The Hague, which has been called the international city of peace and justice. The city of The Hague is famous for it is home to over 150 international organizations. These for the North American figure of Santa Claus. Sinterklaas's companion is Zwarte Piet. He is usually portrayed by a man in blackface with black curly hair, dressed up like a 17th-century page in colorful attire, often sporting a lacecollar and a feathered cap. The figure of Zwarte Piet is considered by some to be racist.

## Dutch Cultural Day

May 18, 2015 was the Dutch cultural day at China University of Political Science and Law. Andy van Riet, an international student from Holland presented us his country's culture with great enthusiasm. Firstly, he gave a brief introduction to the history of his country, the role of the Dutch royal family, the meaning of the color orange, big music festivals, Dutch electronic dance music, popular sports, etc.

From what he told us, we know that orange is the color of the Dutch Royal Family, which dates back to the Dutch father of the nation, William the Silent, Prince of Orange. Nowadays you can see the color orange everywhere. On King's Day everything and everyone turns orange. King's Day is the biggest national event in Holland. You will find music shows, fairs, flea markets and parties throughout the country. There are many festivals in Holland, among them Sinterklaas is very famous and popular. Sinterklaas forms the basis for the North American figure of Santa Claus. Sinterklaas's companion is Zwarte Piet. He is usually portrayed by a man in blackface with black curly hair, dressed up like a 17th-century page in colorful attire, often sporting a lacecollar and a feathered cap. The figure of Zwarte Piet is considered by some to be racist. However, Zwarte Piet remains popular in the Netherlands. As to sports, football and ice skating are said to be very popular in Holland, with the outdoors ice skating tour, the

However, Zwarte Piet remains popular in the Netherlands. As to sports, football and ice skating are said to be very popular in Holland, with the outdoors ice skating tour, the Elfstedentocht (Eleven Cities Tour) being a particularly large event.

Then Andy talked about The Hague, which has been called the international city of peace and justice. The city of The Hague is famous for it is home to over 150 international organizations. These include the International Court of Justice, the International Criminal Court, the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia, and the Appeals Chamber of the International Criminal Tribunal for Rwanda, etc. He also mentioned the issues of drugs and prostitution in Holland and how the legal situation with regards to these topics is. The traditional Dutch policy has been the 'gedoogbeleid' ('tolerance policy') in which these issues are still illegal but tolerated. In the case of prostitution, the policy has nowadays changed to legalization and regulation. In the end, Andy welcomed all come to Holland to have a visit.

Delicious candy and cookies were also provided to us. With the beautiful singing of the Dutch national song he ended his presentation. Afterwards, Andy was awarded a certificate by Prof. Zhang Liying, the Dean of the School of International Studies.

1. Andy presented us his country's culture with great enthusiasm.
2. With the beautiful singing of the Dutch national song Andy ended his presentation.
3. Andy was awarded a certificate by Prof. Zhang.



## Polish Cultural Day



May 18, 2015 was also the Polish cultural day at China University of Political Science and Law. Two beautiful Polish girls, Ewa Kucharska and Martyna Malyszko, from Warsaw University brought us their home country's culture. They prepared a long time for this presentation. They brought their national flag and hung it on the wall. They firstly provided us some files about Poland in the Chinese language so that Chinese students could easily read and know more about it. Then they gave a brief introduction to Polish geography, the population, the national flag, traditional dress, the Polish language, Warsaw, Wilanów Palace, the War Museum, Polish cuisine, etc. About the history we learned how the area of Poland changed with years, how people suffered from World War II, the development of People's Republic of Poland since 1945, and the economic development since 1989. It is now the sixth-largest economy in the EU. Poland is the world's largest exporter of apples. Over 1.2 million tones of the fruit were sold, primarily to Russia, Belarus and Germany. Polish farmers take care to cultivate classic varieties of the country's red and green gems. Through the Wall of Fame they presented, we got to know many famous people, film and sport stars. Following that, many pictures showed beautiful and wonderful scenery in Poland, such as the Ojcowski National Park, Baltic Sea beaches near Jaroslawiec, the Biskupin Archaeological Museum, the Palace of Culture and Science, Warsaw, etc. The Library of University of Warsaw looked really nice. We also learned to drink vodka in the Polish way while saying *na zdrowie*.



In the end, we learned few simple Polish sentences such as *W Szczepreszynie chrząszcz brzmi w trzcinie*, *Cześć*, *Dzień dobry*, etc. Students got some souvenirs for trying to say a Polish sentence. Prof. Zhang, also learned from our two Polish girls how to speak some Polish. Prof. Zhang spoke highly of their presentation and thanked them for bring us such fabulous Polish culture. Afterwards, Ewa and Martyna were awarded certificates by the Dean.

1-3. Ewa and Martyna, from Warsaw University brought us their home country's culture.

4. Prof. Zhang spoke highly of their presentation and thanked them for bring us such fabulous Polish culture.





## 职业规划与拓展讲座顺利举行

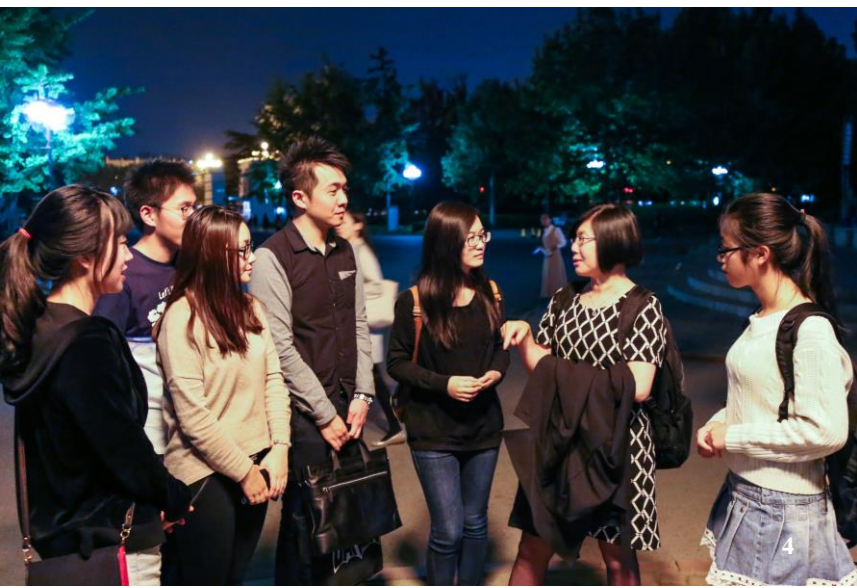
由国际教育学院院长张丽英教授主讲的职业规划与拓展讲座第二期——《法律人的职业规划与拓展》，于5月7日晚上7时在我校昌平校区端升楼顺利举行。我院共十一名以大一学生为主的港澳台学生参与了此次讲座。

讲座张教授首先总括了法律学士毕业后的主要出路，并为同学们讲解应该如何更好地达成这些目标，然后她用多个不同的案例来为同学们讲解应该如何合理安排大学生活、如何申请研究生及如何寻找合适自己的工作。她鼓励同学们除了学习要用功外，充实课余时间亦非常重要。她认为，学校为同学们提供了不少校际和国际交流机会，同学们应该好好把握，特别是希望出国深造的同学应该充分利用学校暑期出国交流项目，使自己对心仪院校有较真实的认识。

在讲座后半部分的提问交流环节中，出于对自己前途的关心，不少同学争相提问。我院香港学生梁咏诗向张教授请教了如何在法学进阶课程(LLM)及法律博士学位(JD)中选择，张教授认为同学们需要在考虑未来职业规划及家庭条件后再作考虑；而同样来自香港的陆颖瑜同学则问及如何选择未来的专业方向，张教授给出了专业方向的选择需要考虑到自己未来就业领域以及个人爱好等建议。

整个讲座持续两个小时，张教授生动活泼的讲解使同学们对此内容十分感兴趣，并认为讲座对自己大学四年的规划带来了新的启发。在会后，张教授亦在台下与我院学生交流，了解同学们的日常学习和生活情况。

职业规划与拓展讲座由国际法学院团委主办，旨在增强大一学生科学规划和拓展职业生涯的意识，及早探求人生发展方向和明确未来职业发展目标，并有效做好理想职业的准备工作的，至今已顺利举办两次讲座。



1. 张教授讲解应如何合理安排大学学习和今后职业的选择。
2. 国际教育学院 11 名港澳台学生参与了此次讲座。
3. 香港学生梁咏诗向张教授提问。
4. 讲座结束，港澳台的同学们在路灯下与张教授交流。

## 韩国访问学者出席 “中韩社会保险制度的 现状与面临的课题”研讨会

2015年5月21日，韩国访问学者出席了由中国政法大学韩国法研究中心、社会法研究所、财税金融法研究所主办的“中韩社会保险制度的现状与面临的课题”研讨会，会议由中心主任吴日焕教授主持，中国政法大学副校长李树忠教授、韩国驻中国大使馆法务参赞魏圣国致辞。民商法学院、法学院的师生，国际教育学院的韩国访问学者参加了会议，韩国访问学者韩国保健福祉部年金政策局梁诚日局长作了“韩国社会保障法律政策的发展方向”的主题报告。



1. 为会议致辞的中国政法大学副校长李树忠教授、韩国驻中国大使馆法务参赞魏圣国与全体嘉宾合影。
2. 韩国法研究中心主任吴教授主持会议。
3. 国际教育学院韩国访问学者出席了会议。
4. 梁诚日局长作了“韩国社会保障法律政策的发展方向”的主题报告。
5. 韩国嘉宾们合影。



## 韩日访问学者走访昌平校区并与韩国留学生交流

5月19日，韩日访问学者们走访了法大昌平校园，并与在法大学习的韩国留学生们进行了交流。这天的天气非常给力，蓝天白云，空气清新。同学们为了迎接各位访问学者，专门穿上了色彩鲜艳的韩服。大家首先来到了法大“法渊阁”，“法渊阁”是中国政法大学昌平校区图书馆，它是全亚洲最大的法学类图书馆。



“法渊阁”和昌平校区“文渊阁”一起总面积共有17900平方米，共设阅览座位2500多个，现有藏书约100万册，其中中文图书约90万册，外文图书约5万册，中文期刊合订本5万册，外文期刊合订本5000册；收藏缩微资料12种，4300多件；光盘127种；数据库数种。法律专业文献和相关学科文献是馆藏的核心和重点，初步形成了以法律文献为主体、相关学科文献按比例协调发展的模式。





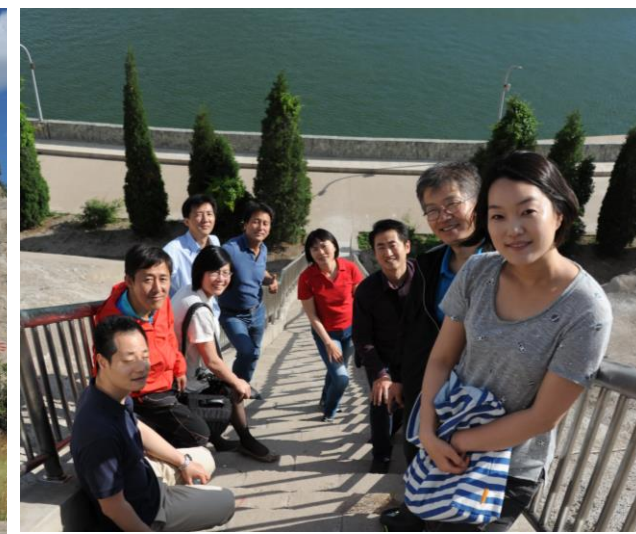


法学专业文献和相关学科文献是馆藏的核心和重点，初步形成了以法律文献为主体、相关学科文献按比例协调发展的模式。所藏部分一次文献和二次文献，在数量和文献更新上居全国前列。

近几年，法大图书馆自动化建设有了较快的发展，内部业务工作实现了自动化管理，能够在网络环境下为读者提供文献信息服务。图书馆与20多个国家和地区的文献信息机构建立了文献交换关系，为实现把学校建成全国法律文献信息中心奠定了基础。

在走访期间，访问学者们与韩国留学生进行了深入的交流，他们从学习谈到将来的去向。访问学者们纷纷表示愿意为同学们举办讲座和座谈。

当天，访问学者们还登上了昌平校区附近的天池，天池景区风景秀丽，是全国最大的人工天池。它建在著名的蟒山山顶，海拔568米，库容450万立方米。池内碧波荡漾，岸边绿草如茵，或倚栏远眺，或围坐小憩，可登上山庙的古塔，远望古老的京都；毛公山向人们展现了一代伟人安详的身躯。这里空气清新，一年四季空气质量都在一级，素有“天然氧吧”之称。





老师们为小语种老师颁发证书。

中国政法大学港澳台教育中心 Education Center of Hong Kong, Macau and Taiwan Students, CUPL



大提琴演奏《Two Cello Concerto In G Minor》，中央音乐学院香港学生为“同一天空”晚会助兴。



Contact Details:

Tel: +86(0)10-58908338  
+86(0)10-58908237  
+86(0)10-58908240

Email:  
cis@cupl.edu.cn

Add:  
No.25, Xitucheng Road,  
HaiDian District,  
Beijing, 100088, P.R.C